

Orientaciones para la adaptación de las prácticas curriculares (“Prácticas en Centros Bilingües - Inglés”) del Máster Universitario en Enseñanza Bilingüe para la Educación Primaria y Secundaria

Documento elaborado por la Comisión de Calidad del Título. Badajoz, 20 de abril de 2020

Nombre de la asignatura: Prácticas en Centros Bilingües (Inglés)

Título: Máster Universitario en Enseñanza Bilingüe para la Educación Primaria y Secundaria

Curso: 1º

Horas de prácticas totales de la asignatura: 150 horas totales, 120 horas a realizar en el centro educativo, 5 horas (SL), 20 horas (EP)

Número de alumnos: 21

En el marco de excepcionalidad en el que nos encontramos, se hace necesario adoptar una serie de medidas que permitan al alumnado de títulos en los que se contempla una formación práctica en centros escolares que puedan completar de forma adecuada esta formación. En nuestra universidad, uno de esos títulos es el “Máster Universitario en Enseñanza Bilingüe para la Educación Primaria y Secundaria”, cuyo plan de estudios incluye la asignatura “Prácticas en Centros Bilingües” (Inglés). Como se recoge en la memoria verificada del título, se trata de prácticas externas curriculares en las que se combinan los seminarios formativos con tutores de la Facultad con estancias de cinco semanas en centros educativos de la región, de carácter bilingüe o con sección bilingüe, en las etapas de Primaria y Secundaria (según la especialidad de acceso del alumnado) y reguladas por el Convenio de Colaboración entre la Consejería de Educación y Cultura de la Junta de Extremadura y la Universidad de Extremadura para el desarrollo de los másteres oficiales de la Universidad de Extremadura (RESOLUCIÓN de 12 de junio de 2015). La realización de esta formación en centros educativos de este tipo fue valorada muy positivamente por el panel de expertos en el informe de renovación de la acreditación del título y entendemos que no pueden ser sustituidas por prácticas realizadas en otro tipo de entidades ya que el máster está enfocado a la formación de docentes en centros bilingües para la docencia reglada. En vista de la situación actual y de la información de cómo se ha vuelto a la normalidad en países en los que se está produciendo esta, creemos que sería imposible retrasar la realización de las prácticas antes del próximo curso académico. Esta situación supondría un trato desigual y un agravio comparativo con respecto a alumnos de otras titulaciones de la Facultad de Educación.

Por ello y siguiendo las directrices elaboradas por la conferencia de Decanos y Decanas de Educación y plasmadas en el documento “Orientaciones para la adaptación

excepcional de las prácticas de Enseñanza (PdE) de los Grados de Educación Primaria y del Máster de Secundaria ante la suspensión temporal de presencialidad derivada del COVID-19 (curso 2019-2020)”¹, desde la Comisión de Calidad de la Titulación entendemos que:

1º Nos encontramos ante una situación excepcional sin precedentes y debemos dar una respuesta que evite el perjuicio al alumnado pero atendiendo a los principios de pragmatismo, rigor y justicia.

2º Este título se encontraría en el “Escenario 5” de los contemplados en el citado documento: “Este año no se llegó a iniciar el período de Prácticas, que comenzaba inicialmente el 14 de abril, y no se cumplen ninguno de los supuestos anteriores”. Es el escenario más delicado y complejo que implica diseñar un “plan de actividades equivalentes” coherentes con el programa de la materia para aproximarse, en la medida de lo posible, a las competencias que debe adquirir el alumnado.

Por ello, proponemos el siguiente **plan de actividades** elaborado en torno a los tres ejes fundamentales que se venían contemplando:

1. **Actividades de observación del centro bilingüe y de su contexto**, haciendo especial hincapié en el proyecto lingüístico de centro (PLC) y el proyecto bilingüe que se está llevando a cabo (véanse las directrices generales en el Anexo 1)

El alumnado realizaría la búsqueda de información sobre el centro que se le había asignado a través de fuentes directas o indirectas, fundamentalmente, las páginas web oficiales de los centros educativo y las redes sociales (Facebook, Twitter) donde algunos centros educativos son muy activos. Si fuese posible, esta búsqueda también podría completarse mediante solicitud de información a través del correo electrónico o entrevistas o comunicaciones virtuales con los equipos directivos de los centros o algún profesor que pudiese estar disponible para este tipo de intercambio de información.

2. **Actividades de observación del aula y del alumnado** (Anexo 2)

Al no ser posible el acercamiento a las aulas en la situación excepcional de no presencialidad en la que nos encontramos, se propone la siguiente actividad alternativa:

- Estudio de casos (actividades AICLE) a través de vídeos de sesiones reales o de materiales digitales existentes. En primer lugar, se encargaría a los alumnos la localización de material que pudiera ser relevante a estos efectos, proponiéndoles, como ejemplos, dos proyectos europeos en los que se ha puesto a disposición de la comunidad educativa este tipo de materiales:
 - a) CLIL: My open window on the world around me

¹ Guía Elaborada por la ©Comisión Permanente de la Conferencia de decanas y decanos de Educación y publicada el 30 de marzo de 2020 <http://www.conferenciadecanoseducacion.es/>

(<http://www.clilmyopenwindowontheworldaroundme.eu/clil-lessons/>)

b) CLIL4U (<http://languages.dk/clil4u/>)

Además de estos dos proyectos, dos de los profesores que imparten docencia en el MEBE, Rafael Alejo y Ana Piquer forman parte de la asociación estratégica que está llevando a cabo en estos momentos el proyecto CLIL4YEC (<https://clil4yec.eu>) que está centrado en el desarrollo de competencias transversales a través del AICLE en la etapa de Educación Primaria. Este proyecto se deriva de un proyecto anterior, CLIL4CHILDREN (<http://www.clil4children.eu/>) que ha tenido una importante repercusión en la enseñanza AICLE en esta etapa educativa. Los contenidos de ambos proyectos pueden serles de gran utilidad al alumnado para analizar los estudios de casos presentados así como en el diseño de sus actividades de intervención que se detallan en el siguiente punto.

3. Actividades de intervención

Las actividades de intervención constituyen una tarea fundamental en cualquier Prácticum. A través de ellas, el alumnado debe planificar, implementar y reflexionar sobre sus acción docente y el proceso de enseñanza-aprendizaje. Son las actividades para las que resulta más complejo, sin duda, encontrar una alternativa. Nuestra propuesta, siguiendo las recomendaciones del documento elaborado por la conferencia de Decanos y Decanas de Educación de incluiría las siguientes actividades:

3.1. Diseño, grabación de un vídeo y presentación (en las sesiones online a través de “Teams”) de una unidad didáctica AICLE. Se seguirá un formato de “Micro-teaching” donde no se trata de hacer una exposición centrada en la labor que realizaría el profesor sino de fomentar e ilustrar las interacciones que se producirían en el aula bilingüe usando al resto de compañeros como alumnos (véase la rúbrica de evaluación para actividades AICLE en el anexo 3).

3.2 Diseño de actividades educativas complementarias para realizar de forma telemática. Este apartado de actividades de intervención se acompañaría, además, de una reflexión final.

Metodología

Se mantienen los seminarios que se habían establecido previamente y que se realizarán de forma telemática a través de “Teams” y/o “Zoom” así como del resto de herramientas disponibles a través del Campus Virtual de nuestra universidad (CVUEx). Al tratarse de un título semi-presencial, los alumnos están habituados a este formato y no les supone ningún esfuerzo extra.

Evaluación

Se propone que los tutores universitarios asuman íntegramente la supervisión y evaluación del alumnado matriculado en estas prácticas siguiendo los siguientes criterios evaluación y ponderaciones (veáanse los detalles específicos en el anexo 4):

1. Actividades de observación del centro bilingüe y de su contexto (30%)
2. Actividades de observación del aula y del alumnado (30%)
3. Actividades de intervención (*Micro-teaching*) y reflexión personal (30%)
4. Redacción y exposición (10%)

Anexo 1. Observación del centro bilingüe y su contexto

1. The CLIL school
 - Social context
 - Main elements of the CLIL programme
 - School facilities: location, capacity, conservation
 - Didactic resources: Library, labs, audiovisual materials
 - Staff: Head, other school management staff
 - Staff: Teachers
 - School projects
 - Collaboration
 - Extracurricular activities
 - Crosscurricular activities
 - Language policy

Anexo 2. Actividades de observación del aula y del alumnado

Estudios de casos (sesiones AICLE)

European projects:

1. CLIL: My open window on the world around me
(<http://www.clilmyopenwindowontheworldaroundme.eu/>)

The project aims to promote students' language learning and intercultural awareness through the CLIL approach, "Content and Language Integrated Learning", thus learning content through an additional language (foreign or second).

The idea is to teach both the subject and the language, and is captured in the phrase "using language to learn, learning to use language".

Pupils and teachers exchange information on their own countries by creating "CLIL Learning Units" in English and mother tongue.

Subjects and topics involved

(<http://www.clilmyopenwindowontheworldaroundme.eu/clil-lessons/>)

Geography: environmental and geographic content in order to know the partner countries; presentation of the school, city and country.

Science/Technology: food and eating habits, animals, plants, habitats and weather of the partner countries.

History: traditions, feasts and festivals of partner countries; exchange of materials related to a historical topic of common interest included in national curriculum.

Art: art and craft activities related to the partner countries.

Music: dances, songs and music belonging to national or local tradition.

Physical Education: out-door and in-door Games.

Literature: famous tales belonging to national or local folk tradition.

Documentation

- Each partner school plans two or three “CLIL Learning Units” for each subject.
- Each partner school fills the lesson plan table.
- The lesson plan provides the results of teachers’ and students’ self-evaluation and any photocopiable material.
- The CLIL lesson activities are documented by video and pictures with the students as protagonists.
- The lesson plans, the self-assessment forms and the videos are uploaded in the project website.

2. CLIL4U (<http://languages.dk/clil4u/>)

The CLIL4U (‘CLIL implementation with pools of resources for teachers, students, and pupils’) project has during the EC co-funded period produced materials that will assist implementation of CLIL in primary schools and in vocational colleges through:

- 6 promotional videos showing CLIL used in classes
- 48 ready to use CLIL scenarios complete with instructions and materials
- Online collection of materials and commented links to resources
- Advisory materials to be used for including parents of primary school children in the CLIL process.
 - “Inspiration videos” (Six videos demonstrating CLIL used in classes):
<https://youtu.be/dFuCrxRobh0>

3. CLIL4CHILDREN (<http://www.clil4children.eu/>)

The aim of the C4C project, which was launched on 1st September 2015, is to support primary school teachers with a comprehensive training program for CLIL teaching.

C4C will carry out:

- a [survey](#) on the state of the art of using CLIL in primary schools, including good practices and difficulties experienced by teachers;
- a [review](#) of existing web based **Open and Educational Resources (OERs)** for CLIL to be used in primary schools.

Based on the outcomes of the survey and of the review of OERs, the project will develop:

- **Guidelines on development and use of CLIL in primary schools**
- a set of **CLIL materials and lesson plans** for teaching science, mathematics and geography in English in primary schools
- a **Guide on these topics**
- an [E-course \(online course\)](#) addressed to teachers on how to use CLIL methodology in primary schools.

4. CLIL4YEC (<https://clil4yec.eu>)

“CLIL for Young European Citizens” is a strategic partnership project aimed at extending and improving the use of Content and Language Integrated Learning in Primary Schools at the European level.

The Project, dedicated and aimed primarily at teachers will allow them:

- find, share and reuse open educational resources using a dedicated online OER repository concerning European citizenship, environmental conservation, education on some basic economic aspects - A research will be carried out at national, transnational and European levels in two integrated activities: desk research and surveys on school's best practices in CLIL for European Citizenship, and census of Open Educational Resources useful for CLIL for European Citizenship activities. ;
- take advantage of face to face and online training activities (eLearning), thanks to the free eCourse that will be made available to teachers (and also to parents);
- access the guides that will be made available in digital format;
- adopt innovative practices, thanks to the creation of original lessons, which will involve both students and parents in the learning process.

The project's target groups are:

- Primary School's Teachers;
- Primary Schools;
- Primary School's Pupils;
- Parents & Families of Primary School's Pupils;
- Trainers of Primary School's Teachers;
- Universities, Language Schools and other organization that specialize in training Primary School's Teachers.

The CLIL4forYEC Project has the objective of deepening and developing 3 central themes:

- European citizenship;
- Environment awareness;
- Basic financial education.

In particular, European citizenship is the study of the main institutions and their role, the relevance of an inter-cultural approach, basic common rights, mobility, etc. Environment awareness shows every-day actions for environment protection and preservation, main European programs against environmental pollution, the role of the renewable energies, etc. Basic Financial Education teaches the purpose of the money, the value of an object, and the value of the work, basic elements about the circular economy linked to environmental preservation, the basic concepts of marketplace, of the banks' activities, etc.

Specific lesson plans will be developed for CLIL, task based learning and parents involvement. For example, the lesson plans can explain, describe and propose tasks about basic notions of financial education such as the use of an ATM, the pros and cons of a card,

what is a bank account, the purpose of money; or the production of some objects in the classroom (and then sell these objects, calculating the price of materials and what is a financial profit); or - for what it concerns the European citizenship and the multicultural education - the schoolchildren can work on the origin or ancestors, i.e. the customs and traditions of the culture of each child, involving parents in getting some products such as food or other typical products. Moreover, the complex use of digital media can help increase the digital competence of Primary School teachers and pupils. The aim is the improvement of the digital literacy of teachers and children by involving them in authentic meaningful cooperative learning activities across geographical space in a monitored way.

In the training phase, 50 teachers will participate to a blended training activity structured in face to face local workshop, transnational Joint staff training, distance learning, self-study.

The pilot activities will involve a total of 50 participants (Primary School teachers) and at least 500 pupils and 100 parents. The pilot objectives are to check the validity of the material to be used for teaching and for teachers' and parents' training and to compare the effectiveness of face to face and distance learning.

The goal of CLILforYEC is to make all the people involved become experts in the use of CLIL for education at Primary School level in cross-curricular and transnational activities, with special reference to the development of European Citizenship, Key Competences, Environmental & Social issues awareness development.

Anexo 3. Rúbrica de evaluación para sesiones AICLE

Rubric for micro-teaching sessions: Activities for the CLIL classroom

	EXCELLENT	GOOD	FAIR	POOR
Preparation of the session (10%)	The session has been very well prepared and sufficiently rehearsed. 10	The session seems well prepared but it might have needed a couple more rehearsals. 8	The session seems to have been somehow prepared but it would have needed more planning and rehearsing 6	The session would have needed much more preparation and rehearsing. 4
Selection of materials (20%)	The materials are all authentic materials and have been selected from varied and different sources. They are suitable for the activity designed and for the target learners 20	Some of the materials are authentic and they have been selected from, at least, two different sources. They are mostly suitable for the activity designed and for the target learners 16	The materials are authentic and/or adapted but they have been selected from only one source. They are suitable for the activity designed and for the target learners 12	The materials are not suitable for the activity designed nor the target learners. Only one source has been consulted. 8
Contents (30%)	The session includes all the required elements: contextualization, aims, materials, language analysis and activity/-ies. They are all thoroughly analysed. 30	Although the session includes all the required elements (contextualization, aims, materials, language analysis and activity/-ies), some of them are not analysed in depth. 22	The session includes at least four of the required elements (contextualization, aims, materials, language analysis and activity/-ies), and some of them are not analysed in depth. 14	The session includes only three or less of the five required elements (contextualization, aims, materials, language analysis and activity/-ies, and some of them are vaguely analysed 10
Language (10%)	Fluency and accuracy and mastery of the language of the subject are outstanding 10	Fluency and accuracy and mastery of the language of the subject are very good 8	Fluency and accuracy and mastery of the language of the subject are good 6	Fluency and accuracy and mastery of the language of the subject are fair 4
Scaffolding (20%)	Varied scaffolding strategies are employed to facilitate the learning of both content and language 20	At least two scaffolding strategies are employed to facilitate the learning of the content and language 16	A scaffolding strategy is employed to facilitate the learning of either content or language 12	No scaffolding strategies are employed. 8
Delivery of the session (10%)	Quality of voice and pace, professional behaviour, organization, and interaction with the rest of the class are outstanding. 10	Quality of voice and pace, professional behaviour, organization, and interaction with the rest of the class are very good. 8	Quality of voice and pace, professional behaviour, organization, and interaction with the rest of the class are good. 6	Quality of voice and pace, professional behaviour, organization, and interaction with the rest of the class are fair. 4

Anexo 4. Criterios de evaluación

Assessment Criteria Placement Period (Master (MEd) in Bilingual Education for Primary and Secondary School Teachers)

1. Observation and description of the CLIL school 30%	Writes a detailed account of the school context and the CLIL project implemented at the school that includes the major components (agents: teachers, students and/or parents; structure (subjects, timing) and incorporating when appropriate reflections on the most relevant points.	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10	Comments:
2. Observing CLIL sessions and CLIL students 30%	Selects appropriate materials that illustrate interaction in CLIL lessons. Analyses some of the selected materials by putting into practice the main theoretical notions on CLIL developed during the MA programme.	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10	Comments:
3. CLIL teaching unit and personal reflection 30%	Designs an CLIL teaching unit that has the following characteristics: 1. It integrates contents and English language, 2. It is original, 3. It is appropriate to the students' level. In its description there are clear aims, CLIL-appropriate methodology, a step-by-step sequencing, appropriate timing and suitable materials. The personal reflection is comprehensive (without undue attention to irrelevant details) and based on observation and are theoretically framed. It focuses on the most relevant aspects of teaching in a CLIL context and it includes appropriate terminology.	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10	Comments:
4. Format: Structure/ Language 10%	Appropriate use of the English language (grammar, vocabulary, spelling conventions and punctuation) and text coherence and cohesion. Correct pronunciation and fluent, professional delivery	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10	Comments: